

却是聖火令上所載的心法。那三
位少林高僧雖然各是身懷絕技，但坐
關數十年，不問世事，於無思無慮中
功夫竟是一種也沒見過，只是隱約覺
得，他的內勁和少林九陽功似是一路
，但雄渾精微之處，遠較少林派神功
為主，三僧心中的欽佩和驚訝之情，
登時化為滿腔怒火，那臉色慘白的老
僧森然道：「老衲還道是何方高人降
臨，却原來是魔教的大魔頭到了，老
衲師兄弟三人坐關數十年，遠離少林
寺數百里之遙，不但無理俗務，連今
寺大事，也是素來不加問，不意今
日得與魔教教主相逢，實是生平之幸

，
張臉聽他左一句「魔頭」，右
一句「魔教」，顯是對本教惡感極深
，不由得大是躊躇，不知如何開口申
述才是，只見那老僧臉目的老僧說道
：「楊教主逝世已近三十年了，」那
黃臉老僧「啊」的一聲，不再說話，
這一聲驚呼之中，蘊藏著無限的傷心
和失望，無忌心想：「他聽到楊教主
逝世的訊息，極是難過，想來他當年
和楊教主定是交情甚深，師父是楊教
主的舊部，我一面動以故人之情，由
面再說出楊教主為圓氣死的原由，
且看如何？」便道：「大師想必識得
楊教主了？」黃臉老僧道：「自然識

得，老衲若非識得大英雄楊教主，何
致成為獨眼之人？我師兄弟三人，又
何必坐這三十餘年的枯禪？」這幾句
話說得平平淡淡，但其中所含的沉痛
和怨毒，却是既深且巨，無忌心中暗
叫：「糟糕，糟糕，」從他言語中聽
來，這老僧的一隻眼睛，便是壞在楊
教主手中，而他師兄弟三人坐枯禪一
坐三十餘年，痛下苦功，就是為了要
找楊教主報仇，這時聽得楊教主已死
，自是不免大失所望了。
忽，聞那黃臉老僧一聲清嘯，說
道：「楊教主既死，我三人的深仇大
怨，只好著落在現任教主身上，張教
主，老衲法名渡厄，這位，臉師弟，
法名渡劫，兩位黑臉師弟，法名渡難
，空見，空聞，空智，空性，都是我
們師祖，空見，空性二人，都是我
貴教手下，到底魔教使了什麼卑鄙無
恥的手段，我們也不追究，貴教主
既然來到此地。



倚天屠龍記
金庸著
第九回
雷震子

梁
LEONG KEE
680 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水窗窗框建築園藝玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢公道，備有圖樣，倒履相迎。
地址：亞力士打街六號
夜間電話：二五〇六 二五〇六 二五〇六

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉，兼修理煤氣等。
一切工作，保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 Melan Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運貨物辦理香港移民出入口行裏，并
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五〇六 二五〇六 二五〇六

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行試辦細由
夾片打街請由正門出入
快捷相宜修理水喉
日間電話：二五〇六 或 二五〇六 二五〇六
本號并有自己修理全部機件，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糍仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

諾里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當
電話：八七二 壹〇九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址：1068 4th Ave. 電話：684-4444
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請界僑注意
校長林伯鏡

廣珍
Kwong Chin Ho Co., 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
鐘錶首飾

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地產
市務
人壽
保險
無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8831
專配西藥
各種補丸
沖晒藥材
文房用品
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週發
票，價格特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel 684-8838

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜市定街東五百五十五號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821
四套一號哥林比亞街
意。克己 保證滿
務安當 價格
電力工程 服務
音機及各種電
廠傳真機，收
經售及修理名

榮榮臘味專家
精製臘味
此發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

暗市寶賢館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814
Vancouver, B.C. Tel 684-8838

建興建築公司
承接裝修
土木工務
電話 686-3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號街
電話照舊六八四 一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馮錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

昌記
油漆裝修
承接承接水木工傢
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇
六八七一四〇九四

德深公司
1 24-8 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 684-8614
鮮芽菜
便捷妥當

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號街
電話照舊六八四 一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821
四套一號哥林比亞街
意。克己 保證滿
務安當 價格
電力工程 服務
音機及各種電
廠傳真機，收
經售及修理名

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG